STAYER

FL12

ES Manual de instrucciones

IT Istruzioni d'uso

GB Operating instructions

FR Instructions d'emploi

P Manual de instruções

STAYER

Área Empresarial Andalucía - Sector I
Calle Sierra de Cazorla nº7
C.P: 28320 Pinto (Madrid) SPAIN
Email: sales@grupostayer.com
Email: info@grupostayer.com

2
8
4
1
3
7
10
6
5
STAYER
FL12
9
STAYER
STAYER

FL12	
Tensión Nominal	12V
Peso	0.36 kg
Iluminación cabeza	LED único de alta intensidad
Iluminación mango	Batería de 14 LED blancos
Ajuste	Cabeza giratoria 90º
Autonomía aprox.	22 Horas
Usar	Lugares amplios

Estos datos son válidos para una tensión nominal de [U] 230/240 V ~ 50/60 Hz – 110/120 V ~ 60 Hz. Los valores pueden variar para otras tensiones y en ejecuciones específicas para ciertos países. Preste atención al nº de artículo en la placa de características de su aparato, ya que las denominaciones comerciales de algunos aparatos pueden variar.

Guardar este manual

Lea y guarde este manual para futuras consultas, montaje, operación, inspección, mantenimiento y procedimientos de limpieza. Guarde este manual en un lugar seco y seguro para futuras consultas.

Advertencias de seguridad específicas

1.- Lea y obedezca todas las advertencias previstas con la batería y el cargador.
2.- No dirija la luz de la linterna directamente a los ojos de las personas o animales.
3.- No es un juguete, manténgalo alejado de los niños.

Lea todas las instrucciones de seguridad en la sección al principio de este manual, incluyendo todos los textos.

Descripción ilustrada de las funciones

Despliegue y mantenga abierta la solapa con la imagen de la linterna mientras lee las instrucciones de manejo.

1.- Anillo de cierre del foco
2.- Cabeza movible
3.- Empuñadura
4.- Interruptor encendido/ apagado
5.- Batería
6.- Pestaña de ajuste de batería
7.- Luz adicional
8.- Reflector
9.- Cargador de batería
10.- Base

Funcionamiento de la Linterna

1.- Inserte la batería **5** totalmente cargada en la base **10** de la linterna, asegurándose de que encaje en su lugar de forma segura.
2.- Ajuste la posición de la cabeza móvil **2** de la linterna (hacia arriba o hacia abajo) según la posición deseada.
3.- Pulse una vez el interruptor de encendido **4** para activar la luz LED de la parte superior. Pulse de nuevo para activar la luz LED adicional **7**. Pulse una tercera vez para activar ambos modos **4** y **7**.
4.- Cuando haya terminado con la linterna, pulse del botón de encendido **4** de nuevo para apagar todas las luces LED.
5.- Para quitar la batería **5**, presione las pestañas **6** y tire hacia abajo, para retirar l batería **5**.
6.- Limpie a continuación, guardar la linterna en un lugar seco y fuera del alcance de los niños.

Limpieza y mantenimiento

1.- ANTES DE CADA USO, inspeccionar el estado general de la herramienta. Compruebe si hay piezas sueltas, alineación de las partes móviles, piezas rajadas o rotas, cables dañados, y cualquier otra condición que pueda afectar su funcionamiento seguro.
2.- DESPUÉS DEL USO, limpie las superficies externas de la herramienta con un paño limpio.
3.- AL ALMACENAR, guardar siempre en un lugar limpio, seco, seguro y fuera del alcance de los niños.

Mantenimiento y servicio

Mantenimiento y limpieza

Si a pesar de los esmerados procesos de fabricación y control, la linterna llegase a averiarse, la reparación deberá encargarse a un taller de servicio autorizado para herramientas eléctricas **Stayer**.

Servicio técnico y asistencia al cliente

Los dibujos de despiece e informaciones sobre las piezas de repuesto las encontrarán en la siguiente dirección de correo electrónico:
www.grupostayer.com

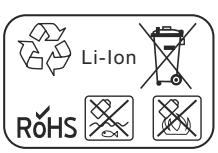
Eliminación

Las linternas, accesorios y embalajes deberán someterse a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente.

Sólo para los países de la UE:

Conforme a la Directriz Europea 2002/96/CE sobre aparatos eléctricos y electrónicos inservibles, tras su transposición en ley nacional, deberán acumularse por separado las linternas para ser sometidas a un reciclaje ecológico.

Acumuladores/pilas: Ni-Cd, Ni MH, Li-Ion: lón litio.



Sólo para los países de la UE:

Conforme a la directriz 2006/66/CE deberán reciclarse los acumuladores/pilas defectuosos o agotados.

Los acumuladores/pilas agotados pueden entregarse directamente a su distribuidor habitual de **Stayer Ibérica**:

Declaración CE de Conformidad

El que suscribe: **STAYER IBERICA, S.A.**

Con dirección:
Calle Sierra de Cazorla, 7
Área Empresarial Andalucía - Sector 1
28320 PINTO (MADRID)
Tel.: +34 91 691 86 30 / Fax: +34 91 691 91 72

CERTIFICA
Que la máquina:
Tipo:
LINTERNA

Modelo:
FL12

Declaramos bajo nuestra responsabilidad, que el producto descrito bajo “Datos técnicos” está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes:
UNE EN 60598-1:2005
UNE EN 60335-2-29:2006
UNE EN 61960:2004

Fdo.: Ramiro de la Fuente
Director General

FL12	
Tensione Nominale	12V
Peso	0.36 kg
Illuminazione testata	LED unico di alta intensità
Illuminazione Manico	Batteria di 14 LED bianchi
Regolazione	Testata giratoria 90º
Autonomia appross.	22 ore
Utilizzazione	Luoghi ampi

Questi dati sono validi per una tensione nominale di [U] 230/240 V ~ 50/60 Hz – 110/120 V ~ 60 Hz. I valori possono variare per altre tensioni specifiche per determinati paesi. Faccia attenzione al nº dell'articolo nella placca delle caratteristiche della sua attrezzatura, dato che le denominazioni commerciali di alcune attrezzature possono variare.

Conservare questo manuale

Legga e conservi questo manuale per future consultazioni, assemblaggio, operazione, ispezione, manutenzione e procedimenti di pulizia. Conservi questo manuale in un luogo asciutto e sicuro per future consultazioni.

Avvertenze di sicurezza specifiche

1.- legga e osservi tutte le avvertenze previste con la batteria e il caricatore.
2.- Non diriga la luce della lanterna direttamente agli occhi delle persone o degli animali.
3.- Non è un giocattolo, lo mantenga lontano dai bambini.

Legga tutte le istruzioni di sicurezza nella sezione all'inizio di questo manuale, includendo tutti i testi.

Descrizione illustrata delle funzioni

Apra e mantenga aperto la copertina con l'immagine della lanterna mentre legge le istruzioni di maneggio.

1.- Anello di chiusura del riflettore.
2.- Testata mobile
3.- Impugnatura
4.- Interruttore acceso/spento
5.- Batteria
6.- Staffa di regolazione della batteria
7.- Luce addizionale
8.- Riflettore
9.- Caricatore della batteria
10.- Base

Funzionamento della lanterna

1.- Inserisca la batteria **5** totalmente caricata nella base **10** della lanterna, assicurandosi che si introduca nella sua sede in modo sicuro.
2.- Regoli la posizione della testa mobile **2** della lanterna (verso l'alto o il basso) secondo la posizione desiderata.
3.- Prema una volta l'interruttore di acceso **4** per attivare la luce LED della parte superiore. Prema nuovamente per attivare la luce LED addizionale **7**. Prema una terza volta per attivare entrambi i modi **4** e **7**.
4.- Una volta terminato con la lanterna, prema di nuovo il tasto di acceso **4** per spegnere tutte le luci LED.
5.- Per estrarre la batteria **5**, premere sulle staffe **6** e tiri verso il basso, per estrarre la batteria **5**.
6.- Pulisca a continuazione metta via la lanterna in un luogo asciutto e fuori dalla portata dei bambini.

Pulizia e manutenzione

1.- PRIMA DI OGNI USO ispezionare lo stato generale dell'attrezzatura. Verifichi se ci sono dei pezzi sciolti, l'allineamento delle parti mobili, pezzi striati o rotti, cavi danneggiati e qualsiasi altra condizione che possa influire sul suo funzionamento.
2.- DOPO L'USO pulisca le superfici esterne dell'attrezzatura con un panno pulito.
3.- QUANDO si RIPONE, bisogna ubicarla sempre in un luogo pulito, asciutto e fuori dalla portata dei bambini.

Manutenzione e servizio

Manutenzione e pulizia

Se, nonostante gli accurati processi di fabbricazione e controllo, la lanterna si guastasse, la riparazione dovrà essere incaricata a un servizio autorizzato per attrezzature elettriche **Stayer**.

Servizio tecnico e di assistenza al cliente

I disegni delle varie parti e le informazioni sui pezzi di ricambio figurano nel seguente indirizzo di posta elettronica:
www.grupostayer.com

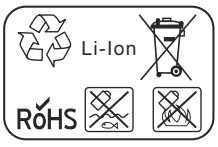
Eliminazione

Le lanterne, accessori e imballaggi saranno sottomessi a un processo di recupero che rispetta l'ambiente.

Solo per i paesi della U.E.:

In conformità con la Direttrice Europea 2002/96/CE su apparecchi elettrici ed elettronici inservibili, dopo la loro trasposizione nella legge nazionale, le lanterne dovranno essere accumulate separatamente per essere sottomesse a un riciclaggio ecologico.

Accumulatori/pile: Ni-Cd, Ni MH, Li-Ion: lón litio.



Solo per i paesi della U.E.:

In conformità con la Direttrice Europea 2006/66/CE gli accumulatori/pile difettosi o consumati dovranno essere riciclati.

Gli accumulatori/pile consumati possono essere consegnati direttamente al suo distributore abituale di **Stayer Ibérica**:

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ

Il sottoscritto: **STAYER IBERICA, S.A.**

Con indirizzo in:
Calle Sierra de Cazorla, 7
Área Empresarial Andalucía - Sector 1
28320 PINTO (MADRID)
Tel.: +34 91 691 86 30 / Fax: +34 91 691 91 72

CERTIFICA
Che l'attrezzatura:
Tipo:
LANTERNA

Modello:
FL12

Dichiariamo sotto la nostra responsabilità, che il prodotto descritto sotto “dati tecnici” si trova in conformità con le norme o i seguenti documenti normalizzati:
UNE EN 60598-1:2005
UNE EN 60335-2-29:2006
UNE EN 61960:2004

Fyo.: Ramiro de la Fuente
Direttore Generale

FL12	
Nominal Voltage	12V
Weight	0.36 kg
Head lighting	Single high-intensity LED
Handle lighting	14 white LED battery
Setting	90º rotary head
Approx. autonomy	22 hours
Use	Wide sites

These data are valid for a nominal tension of [U] 230/240 V ~ 50/60 Hz – 110/120 V ~ 60 Hz. Values may vary for other voltages and in specific embodiments for certain countries. Pay attention to the Article No. on the specifications plate as commercial denominations may vary in some countries.

Keep this manual

Read and keep this manual for future reference, mounting, operation, inspection, servicing and cleaning procedures. Keep this manual at a dry and safe place for future reference. .

Specific safety alerts

1.- Read and follow all alerts as foreseen regarding the battery and charger.
2.- no direct the light of the flashlight directly towards the eyes of animals or persons.
3.- This is not a toy, keep it away from children.

Read all safety instructions in the section at the beginning of this manual

Illustrated description of the functions

Deploy and keep the flap with the image of the flashlight open while reading the handling instructions.

1.- Spotlight closing ring
2.- Movable head
3.- Grip
4.- On/Off switch
5.- Battery
6.- Battery adjustment flange
7.- Additional light
8.- Reflector
9.- Battery charger
10.- Base

Flashlight operation

1.- Insert completely charged battery **5** into the base **10** of the flashlight making sure that it fits in its place in a safe manner.
2.- Adjust the position of the movable head **2** of the flashlight (upwards or downwards) in accordance with the desired position.
3.- Push the On-Switch **4** once to activate the LED light at the upper portion. Push again to activate the additional LED light **7**. Push a third time to activate both mode **4** and **7**.
4.- When having finished using the flashlight, push the On-button **4** again to switch-off all LED lights.
5.- To remove the battery **5**, press flanges 6 and pull downwards to remove the battery **5**.
6.- Thereafter clean and keep the flashlight at a dry place outside children's reach.

Cleaning and maintenance

1.- BEFORE EACH USE, inspect the overall condition of the tool. Check if there are loose pieces, the alignment of all movable parts, cracked or broken pieces, damaged cables and any other condition that might affect its safe operation.
2.- AFTER USING, clean all outer surfaces of the tool with a clean cloth.
3.- WHEN STORING, always keep it at a clean, dry, safe place outside children's reach.

Maintenance and service

Maintenance and cleaning

If the flashlight should fail despite the thorough manufacturing and control processes, repair must be entrusted to an authorized servicing workshop for **Stayer** electric tools.

Technical service and customer assistance

The exploded drawings and information on spare parts can be found at the following address:
www.grupostayer.com

Disposal

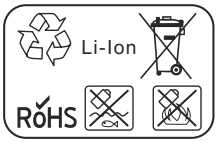
Flashlights, accessories and packaging must be subjected to a recovery process that respects the environment.

For EU countries only:

In accordance with European Directive 2002/96/EC on unserviceable electric and electronic apparatus, after its transposition into national law, electric tools must be collected separately to subject them to ecologic recycling.

Accumulators/batteries: Ni-Cd, Ni MH, Li-Ion: Lithium Ion

For EU countries only:



In accordance with Directive 2006/66/EC faulty or exhausted accumulators/batteries must be recycled.

Exhausted accumulators/batteries may be handed out to **Stayer Ibérica**:

EC Declaration of conformity

The undersigned: **STAYER IBERICA, S.A.**

With address at:
Calle Sierra de Cazorla, 7
Área Empresarial Andalucía - Sector 1
28320 PINTO (MADRID)
Tel.: +34 91 691 86 30 / Fax: +34 91 691 91 72

CERTIFIES
That the machine:
Type:
FLASHLIGHT

Model:
FL12

We declare under our own responsibility that the product as describe und "Technical data" is in conformity with the following standards or standardized documents:
UNE EN 60598-1:2005
UNE EN 60335-2-29:2006
UNE EN 61960:2004

Signed: Ramiro de la Fuente
Director General

FL12	
Tension nominale	12V
Poids	0.36 kg
Éclairage tête	LED unique de haute intensité
Éclairage manche	Batterie de 14 LED blancs
Ajustement	Tête giratoire 90º
Autonomie approx.	22 Heures
Utiliser	Larges espaces

Ces données sont valables pour une tension nominale de [U] 230/240 V ~ 50/60 Hz – 110/120 V ~ 60 Hz. Les valeurs peuvent varier pour d'autres tensions et dans des exécutions spécifiques pour certains pays. Prêtez attention au nº d'article sur la plaque des caractéristiques de votre appareil, car les appellations commerciales de certains appareils peuvent varier.

Garder ce manuel

Veuillez lire et garder ce manuel pour de futures consultations, montage, opération, inspection, maintenance et procédés de nettoyage. Conservez ce manuel dans un endroit sec et sûr pour de futures consultations

Avertissements de sécurité spécifiques

1.- Veuillez lire et obéir à tous les avertissements prévus avec la batterie et le chargeur.
2.- N'orientez pas la lumière de la lanterne directement vers les yeux des personnes ou animaux.
3.- Ce n'est pas un jouet, maintenez-le éloigné des enfants

Lisez toutes les instructions de sécurité dans la section correspondente au debut de ce emploi.

Description illustrée des fonctions

Déployez et maintenez ouvert le revers avec l'image de la lanterne pendant que vous lisez les instructions de manipulation.

1.- Anneau de fermeture du foyer
2.- Tête déplaçable
3.- Poignée
4.- Interrupteur allumé/éteint
5.- Batterie
6.- Languette d'ajustement de batterie
7.- Lumière supplémentaire
8.- Réflecteur
9.- Chargeur de batterie
10.- Base

Fonctionnement de la Lanterne

1.- Insérez la batterie **5** entièrement chargée sur la base **10** de la lanterne, en vous assurant qu'elle s'emboîte à sa place d'une manière sûre.
2.- Ajustez la position de la tête mobile **2** de la lanterne (vers le haut ou vers le bas) selon la position souhaitée.
3.- Appuyez une fois l'interrupteur d'allumage **4** pour activer la lumière LED de la partie supérieure. Appuyez de nouveau pour activer la lumière LED supplémentaire **7**. Appuyez une troisième fois pour activer les deux modes **4** et **7**.
4.- Lorsque vous aurez fini avec la lanterne, appuyez le bouton d'allumage **4** de nouveau pour éteindre toutes les lumières LED.
5.- Pour enlever la batterie 5, appuyez sur les languettes 6 et tirez vers le bas, pour retirer la batterie **5**.
6.- Nettoyez ensuite, gardez la lanterne dans un endroit sec et hors de la portée des enfants.

Nettoyage et maintenance

1.- AVANT CHAQUE UTILISATION, inspectez l'état général de l'outil. Vérifiez s'il y a des pièces lâches, l'alignement des parties mobiles, des pièces rayées ou cassées, des câbles endommagés et toute autre condition pouvant affecter son fonctionnement sûr.
2.- APRÈS L'UTILISATION, nettoyez les superficies extérieures de l'outil avec un torchon propre.
3.- LORS DU STOCKAGE, gardez toujours dans un endroit sec, sûr et hors de la portée des enfants.

Maintenance et service

Maintenance et nettoyage

Si malgré les processus de fabrication et de contrôle attentifs, la lanterne s'endommageait, la réparation devra être confiée à un atelier de service autorisé pour des outils électriques **Stayer**.

Service technique et assistance au client

Les dessins de dépiècement et les informations sur les pièces de rechange se trouvent à l'adresse de courrier suivante:
www.grupostayer.com

Élimination

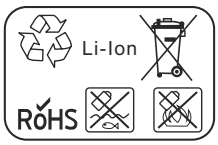
Les lanternes, accessoires et emballages devront être soumis à un processus de récupération respectant l'environnement.

Seulement pour les pays de l'UE:

Conformément à la Directive européenne 2002/96/CE sur les appareils électriques et électroniques ne servant plus, après sa transposition en loi nationale, les lanternes devront être accumulées séparément pour être soumises à un recyclage écologique.

Accumulateurs/piles: Ni-Cd, Ni MH, Li-Ion: Ion lithium.

Seulement pour les pays de l'UE:



Conformément à la directive 2006/66/CE les accumulateurs/piles défectueux ou épuisés devront être recyclés.
Les accumulateurs/piles épuisés peuvent être remis directement à votre distributeur habituel de **Stayer Ibérica**:

Déclaration CE de Conformité

La soussignée: **STAYER IBERICA, S.A.**

Dont l'adresse est:
Calle Sierra de Cazorla, 7
Área Empresarial Andalucía - Sector 1
28320 PINTO (MADRID)
Tel.: +34 91 691 86 30 / Fax: +34 91 691 91 72

CERTIFIE
Que la machine:
Type:
LANTERNE

Modèle:
FL12
Nous déclarons sous notre responsabilité que le produit décrit sous «Données techniques» est conforme aux normes ou documents normalisés suivants:
UNE EN 60598-1:2005
UNE EN 60335-2-29:2006
UNE EN 61960:2004

Signé.: Ramiro de la Fuente
Directeur général

CE RoHS

FL12	
Tensão nominal	12V
Peso	0.36 kg
Iluminação cabeça	LED único de alta densidade
Iluminação asa	Bateria de 14 LED brancos
Ajuste	Cabeçalho rotativo 90º
Autonomía aprox.	22 Horas
Usar	Lugares espaçosos

Estes dados são válidos para uma tensão nominal de [U] 230/240 V ~ 50/60 Hz – 110/120 V ~ 60 Hz. Os valores podem variar para outras tensões e em execuções específicas para certos países. Faça atenção ao nº de artigo na placa de características do seu aparelho, pois as denominações comerciais de alguns aparatos podem variar.

Guardar este manual

Leia e guarde este manual para futuras consultas, montagem, operação, inspecção, manutenção e procedimentos de limpeza.
Guarde este manual em lugar seco e seguro para futuras consultas.

Advertências de segurança específicas

1.- Leia e obedeça todas as advertências previstas com a bateria e o carregador.
2.- Não dirija a luz da lanterna directamente aos olhos das pessoas ou animais.
3.- Não é um brinquedo, mantenha-o afastado das crianças.

Leia todas as instruções de segurança na secção ao início deste manual, a incluir todos os textos.

Descrição ilustrada das funções

Despregue e mantenha aberta a solapa com a imagem da lanterna quando leia as instruções de utilização.

1.- Anel de encerrado do foco
2.- Cabeça movível
3.- Asa
4.- Interruptor ligado / desligado
5.- Bateria
6.- Presa de ajuste de bateria
7.- Luz adicional
8.- Reflector
9.- Carregador da bateria
10.- Base

Funcionamento da Lanterna

1.- Introduza a bateria **5** totalmente carregada na base **10** da lanterna, a se assegurar de que encaixe no seu lugar de maneira segura.
2.- Ajuste a posição da cabeça móvel **2** da lanterna (para acima ou para abaixo) segundo a posição desejada.
3.- Prima uma vez o interruptor de ligado **4** para activar a luz LED da parte superior. Prima mais uma vez para activar a luz LED adicional **7**. Prima uma terceira vez para activar os dois modos **4** e **7**.
4.- Quando tenha terminado com a lanterna, prima o botão de ligado **4** novamente para desligar todas as luzes LED.
5.- Para retirar a bateria **5**, prima as presas **6** e puxe para abaixo, para retirar a bateria **5**.
6.- Limpe a seguir, guardar a lanterna num lugar seco e fora do alcance das crianças.

Limpieza y mantenimiento

1.- ANTES DE CADA USO inspeccionar o estado geral da ferramenta. Verifique se há peças soltas, alinhamento das partes móveis, peças quebradas ou rotas, cabos danados, e quaisquer outra condição que possa afectar ao seu funcionamento seguro.
2.- DEPOIS DO USO, limpe as superfícies externas da Ferramenta com um pano limpo.
3.- AO ARMAZENAR, guardar sempre num lugar limpo, seco, seguro e fora do alcance das crianças.

Manutenção e serviço

Manutenção e serviço

Se aparte dos cuidados processos de fabricação e controlo, a lanterna se chega a avariar, a reparação se deverá encarregar a uma oficina de serviço autorizado para ferramentas eléctricas **Stayer**.

Serviço técnico e assistência ao cliente

Os desenhos de desmontagem e informações sobre as peças sobressalentes as encontrarão no seguinte endereço de correio electrónico:
www.grupostayer.com

Eliminação

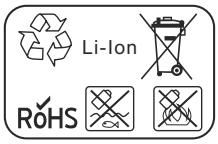
As lanternas, acessórios e embalagens se devem submeter a um processo de recuperação que respeite o meio ambiente.

Só para os países da UE:

De conformidade com à Directriz Europeia 2002/96/CE sobre aparelhos eléctricos e electrónicos inúteis, depois da sua transposição na lei nacional, se devem acumular por separado as lanternas para ser submetidas a uma reciclagem ecológica.

Acumuladores/baterias: Ni-Cd, Ni MH, Li-Ion: lón litio.

Só para os países da UE:



De conformidade com à directriz 2006/66/CE os acumuladores/baterias defeituosos ou esgotados devem ser reciclados.
Os acumuladores/baterias esgotados podem ser entregues directamente ao seu distribuidor habitual de **Stayer Ibérica**:

Declaração CE de Conformidade

O que subscreve: **STAYER IBERICA, S.A.**

Com endereço:
Calle Sierra de Cazorla, 7
Área Empresarial Andalucía - Sector 1
28320 PINTO (MADRID)
Tel.: +34 91 691 86 30 / Fax: +34 91 691 91 72

CERTIFICA
Que a máquina:
Tipo:
LANTERNA

Modelo:
FL12

Declaramos sob a nossa responsabilidade, que o produto descrito a seguir “Dados técnicos” está em conformidade com os regulamentos ou documentos normalizados seguintes:
UNE EN 60598-1:2005
UNE EN 60335-2-29:2006
UNE EN 61960:2004

Assinado: Ramiro de la Fuente
Director Geral

CE RoHS

STAYER

Area Empresarial Andalucía - Sector I
Calle Sierra de Cazorla nº7
C.P: 28320 Pinto (Madrid) SPAIN
Email: info@grupostayer.com

STAYER

Área Empresarial Andalucía - Sector I
Calle Sierra de Cazorla nº7
C.P: 28320 Pinto (Madrid) SPAIN
Email: sales@grupostayer.com
Email: info@grupostayer.com

CE RoHS

www.grupostayer.com